

AGENCE NATIONALE LEONARDO DA VINCI /
Agence Exécutive Education, Audiovisuel et Culture



PROGRAMME LEONARDO DA VINCI

Seconde phase 2000-2006

**Projets pilotes (actions thématiques comprises),
compétences linguistiques, réseaux transnationaux,
matériel de référence
RAPPORT FINAL**

N.B.: *Veuillez remplir la version électronique (Internet) du formulaire à l'adresse*
http://ec.europa.eu/education/programmes/lp/leonardo/final_fr.html

Numéro de convention:		Période du contrat:	
Année:	Pays:	Durée du projet: (mois)	
Titre:			
Contractant:			
Représentant légal du contractant:			
Période couverte par le rapport		Du: --/--/---- au: --/--/----	
Avenants au contrat		Oui <input type="checkbox"/> Non <input type="checkbox"/>	

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Je soussigné(e) déclare que les informations ci-jointes sont exactes et correspondent à la réalité. En particulier, les informations financières fournies dans le présent rapport correspondent aux dépenses réellement effectuées par les partenaires pour la réalisation des activités du projet. Ces informations ont été approuvées par les autorités représentant les partenaires impliqués dans les activités mentionnées dans le présent rapport.

Par la présente, je sollicite un paiement de EUR

.....
(Signature originale de la personne légalement habilitée à agir
au nom de l'organisme contractant et qui a signé la convention)

.....
(Signature originale du coordinateur scientifique,
pour les projets RF seulement)
Nom du coordinateur scientifique

Nom du représentant légal du contractant:

Fonction au sein de l'organisme contractant:

Lieu et date:

Numéro de convention:

Rapport à renvoyer à l'adresse suivante:
Procédure B - (*Nom et adresse de l'agence nationale*)

Procédure C - Agence Exécutive Education, Audiovisuel & Culture
Office BOUR
B-1049 BRUXELLES, Belgique



A. ORGANISME CONTRACTANT

Informations à vérifier et actualiser si nécessaire.

Nom de l'organisme dans la langue d'origine (<i>complet et abrégé le cas échéant</i>)	
Nom de l'organisme en EN, FR ou DE	

Siège social

Rue	
Numéro	
Code postal	
Localité	
Pays	

Personne de contact

Nom	M. <input type="checkbox"/> Mme <input type="checkbox"/>	
Fonction		
Rue		
Numéro		
Code postal		
Localité		
Pays		
Téléphone	++ /	
Télécopie	++ /	
Adresse électronique		

Personne ayant pouvoir de signature

Nom	M. <input type="checkbox"/> Mme <input type="checkbox"/>	
Fonction		

Code du type d'organisme ¹	Code région	Code secteur (max. 3)	Code taille

Descripteurs de projet² (max. 3 mots-clés en anglais, français ou allemand)

¹ Veuillez utiliser les codes indiqués dans le formulaire de candidature.

² Veuillez utiliser les **mots-clés** fournis dans le **glossaire** (disponible à l'adresse suivante: http://ec.europa.eu/education/programmes/llp/leonardo/useful_en.html)



B. VUE D'ENSEMBLE DES ACTIVITÉS ET DES RÉSULTATS

Rappel

Le rapport final doit couvrir l'ensemble des activités et résultats pour toute la durée du projet.

Un original et une copie de tous les résultats et/ou produits doivent être envoyés à l'agence nationale ou à la Commission (procédure C), en même temps que ce rapport.

B.1 - Résultats

Veillez décrire les résultats concrets (produits, enquêtes, analyses, etc.) du projet, les activités de diffusion entreprises et l'impact sur le(s) groupe(s) cible(s) spécifique(s). (max. 1 page, pas plus de 2 000 caractères)

B.2 - Réalisations du projet

B.2.1 - Le projet a-t-il atteint ses objectifs quant aux résultats (tels qu'indiqués dans le formulaire de candidature, et en particulier dans le programme de travail)? Certains objectifs n'ont-ils pas été atteints entièrement ou ont-ils été dépassés? (max. 1 page, pas plus de 2 000 caractères)

B.2.2 - Quelle a été la valeur ajoutée par les aspects novateurs du projet? (max. 1 page, pas plus de 2 000 caractères)



B.2.3 - Quelle a été la contribution globale du travail transnational? Veuillez commenter la valeur des activités transnationales pour la réalisation des objectifs de votre projet aux niveaux national et transnational. Indiquez aussi tout avantage inattendu. (max. 1 page, pas plus de 2 000 caractères)

B.2.4 - Comment voyez-vous la possibilité de rendre durable le partenariat et les activités/résultats du projet au-delà du projet Leonardo? (max. 1 page, pas plus de 2 000 caractères)



C. PARTENARIAT

C. - Veuillez préciser s'il y a eu des modifications³ au partenariat initial ou dans la répartition des tâches et du budget entre partenaires. Oui [] Non []
Si vous avez répondu "Oui", veuillez remplir les tableaux suivants avec la composition finale du partenariat.

Tableau C.1 – Changements dans le partenariat

n°	Organismes partenaires, y compris le coordinateur ou coordinateur scientifique, qui se sont retirés	Partenaires remplaçants *	Demande d'avenant approuvée par l'AN ou la Commission? (Oui/Non)
1			
2			
3			
...			

n°	Raisons du retrait (1/2 page maximum par cas)
1	
2	
3	
...	

Ajouter d'autres feuilles si nécessaire.

³ Veuillez noter que toute modification du partenariat ou que des changements substantiels dans la distribution des tâches impliquent normalement un avenant au contrat initial.

* Veuillez remplir le tableau C.2 ci-dessous avec les informations supplémentaires.



Numéro de convention:

Tableau C.2 – Changements dans les tâches et le budget

n°	Partenaires (initiaux et remplaçants, le cas échéant)	Montant du budget par partenaire et subvention LdV (montants initiaux ou nouveaux montants, le cas échéant) après redistribution	
		Budget total (euros)	Subvention LdV (euros)
1			
2			
3			
...			

n°	Tâches reprises par les nouveaux partenaires et/ou redistribution des tâches entre les partenaires initiaux (confirmez les tâches initiales ou la redistribution par rapport à la proposition initiale) (1/2 page maximum par cas)
1	
2	
3	
...	

Ajouter d'autres feuilles si nécessaire.



D. PROGRAMME DE TRAVAIL

D.1 – Veuillez décrire clairement et brièvement les activités du programme de travail qui ont été réalisées

Tableau D.1

Phases de travail ⁴				Organismes impliqués dans les activités réalisées
n°	Intitulé de la phase de travail	Date de début (jj/mm/aaaa)	Date de fin (jj/mm/aaaa)	
PT 1				
PT 2				
...				

Phases de travail	Objectifs des activités réalisées (1/2 page maximum par phase)
PT 1	
PT 2	
...	

Phases de travail	Activités réalisées (1/2 page maximum par phase)
PT 1	
PT 2	
...	

⁴ Veuillez indiquer les dates auxquelles s'est effectivement déroulée l'activité pour chaque phase de travail.



Numéro de convention:

Phases de travail	Différences ou changements par rapport aux activités du projet et raisons de ces différences (1/2 page maximum par phase)
PT 1	
PT 2	
...	

Phases de travail	Conséquences pour les objectifs opérationnels du projet (1/2 page maximum par phase)
PT 1	
PT 2	
...	

Ajouter d'autres feuilles si nécessaire.

D.2 - Réunions de partenariat

Tableau D.2

N°	Lieu		Date (jj/mm/aaaa)	Objet de la réunion
	Code pays ⁵	Localité		
1				
2				
....				

n°	Partenaires présents
1	

⁵ Veuillez utiliser les codes indiqués dans le formulaire de candidature.



Numéro de convention:

2	
....	

N°	Résultats clés (résumé du compte rendu) (1/2 page maximum par cas)
1	
2	
...	

Ajouter d'autres feuilles si nécessaire.

Tableau D.3

D.3.1 - Pour les "RÉSEAUX", veuillez décrire la structure du partenariat transnational en présentant, en particulier, les activités liées à la récolte et à l'analyse des connaissances existantes, l'identification des besoins et des tendances et la diffusion des résultats. (1 page maximum)

Veuillez décrire la méthode et l'approche et indiquer tout changement par rapport au programme de travail initial



Numéro de convention:

D.3.2 - Pour les "COMPÉTENCES LINGUISTIQUES", veuillez indiquer les langues des apprenants, les niveaux et langues cibles du projet, la méthode et l'approche didactique (ex.: apprentissage par les tâches, CLIL⁶, échanges, apprentissage en tandem, tutorat, TELL, ELAO, EOD⁷, etc.)

N°	Codes des langues des apprenants ⁸	Codes des langues cibles	Niveaux de compétence ⁹
1			
2			
...			

N°	Veuillez décrire la méthode et l'approche didactique en vous référant au programme de travail initial et noter les changements. (1/2 page maximum par cas)
1	
2	
...	

Ajouter d'autres feuilles si nécessaire.

D.3.3 – Pour le "MATÉRIEL DE RÉFÉRENCE", veuillez décrire les principaux résultats obtenus.

N°	Description de la méthodologie
1	
2	
...	

⁶ CLIL-Content and Language Integrated Learning.

⁷ TELL-Technology Enhanced Language Learning, ELAO-Enseignement des langues assisté par ordinateur, EOD-Enseignement ouvert et à distance.

⁸ Veuillez utiliser les codes indiqués dans le formulaire de candidature.

⁹ Débutant, intermédiaire ou avancé.



Numéro de convention:

N°	Résultats
1	
2	
...	

D.4 - Veuillez fournir des informations sur les partenaires ayant participé aux activités de diffusion pendant toute la durée du projet, par code de pays en ordre alphabétique, à l'aide du tableau ci-dessous.

Tableau D.4

N°	Code pays ¹⁰	Nom de l'organisme/institution dans la langue d'origine ¹¹	Nom de l'organisme/institution en EN, FR ou DE	Lieu de déroulement Code région ⁵	A quels secteurs s'adressent ces activités de diffusion ? Code secteur ⁵
P1					
P2					
P3					
P					
...					

¹⁰ Veuillez utiliser les codes indiqués dans le formulaire de candidature.

¹¹ S'ils sont disponibles, veuillez fournir aussi ces renseignements en EN, FR ou DE.



E. RÉSULTATS/PRODUITS

E.1 - Veuillez décrire les résultats finaux du projet (produits, matériels, enquêtes, analyses, etc.) et indiquer les langues dans lesquelles ils sont disponibles.

N.B.: Un original et une copie de chaque résultat et/ou produit doivent être envoyés à l'Agence Nationale ou à la Commission (Procédure C) avec ce rapport.

Produits/Résultats ¹²						
n°	Intitulé complet	Langues ¹³	Types de support			
			Site Internet ¹⁴	CD-ROM	Imprimé	Autres (précisez)
1						
2						
...						

n°	Diffusion de ces résultats/produits - par qui et où ¹⁵ (1/2 page maximum par cas)
1	
2	
...	

Ajouter d'autres feuilles si nécessaire.

E.2 - Veuillez indiquer quand, où et comment "l'évaluation et les tests" des résultats se sont déroulés ainsi que leur type.

n°	Intitulé du résultat/produit	Type d'évaluation et de test	Résultats
1			
2			
...			

n°	Partenaires impliqués	Quand	
		Date de début (jj/mm/aaaa)	Date de fin (jj/mm/aaaa)
1			
2			

¹² Résultats tels que décidés dans le contrat (tenant compte de tous les amendements contractuels acceptés).

¹³ Veuillez indiquer le code des langues disponibles, pour chaque type de support.

¹⁴ Veuillez fournir l'adresse (URL) du site Internet.

¹⁵ Entreprise, organisme de formation, université, etc.



...			
n°	Comment l'évaluation et les tests ont-ils été menés?		
1			
2			
...			

Ajouter d'autres feuilles si nécessaire.

E.2.1 - Le projet a-t-il débouché sur des résultats/produits exploitables? Oui [] / Non []

E.2.2 - Le cas échéant, le partenariat prévoit-il de commercialiser ces résultats/produits?

Oui [] / Non [].

E.3 – Veuillez décrire l'impact du projet (maximum 2 pages):

- Quel est l'impact du projet sur les systèmes/stratégies existants concernant l'emploi et la formation professionnelle (FP)?

- Quelles ont été les activités menées en vue de transférer les résultats/produits du projet vers les pays partenaires et les groupes/secteurs cibles? Veuillez aussi indiquer les résultats de ces activités.

- Quelles sont les activités prévues par le partenariat pour développer davantage les résultats du projet?

Si vous avez répondu "Oui" à la question E.2.2, veuillez remplir E.4 et E.5

E.4. - Veuillez décrire la stratégie commerciale

n°	Intitulé du résultat et/ou du produit	Langues dans lesquelles ils sont disponibles	Groupe cible
1			
2			
...			

n°	Canaux de distribution
1	
2	
...	

Ajouter d'autres feuilles si nécessaire.



E.5 - Veuillez indiquer le type d'accords existant entre les partenaires concernant les résultats/produits

n°	Résultats et/ou produits	Accords ¹⁶	Partenaires impliqués
1			
2			
...			

Ajouter d'autres feuilles si nécessaire.

E.6 - Veuillez fournir une description claire des produits élaborés par le projet (max. 2 pages)

F. REMARQUES GÉNÉRALES et ANNEXES

F.1 – Veuillez décrire brièvement les difficultés rencontrées dans la réalisation du projet et les solutions trouvées pour les surmonter (maximum 1 page).

F.2 – Liste des annexes au document original du rapport (distribution postale):

¹⁶ Droits de propriété intellectuelle, droits de reproduction partielle, licences, royalties, brevets, etc.



NB : Les documents suivants DOIVENT être soumis avec le rapport final:

- Les preuves des virements bancaires entre le contractant et tous les partenaires du projet (dans le cas où ces documents n'auraient pas encore été envoyés)
- Les copies des contrats entre le contractant et tous les partenaires du projet (dans le cas où ces documents n'auraient pas encore été envoyés)
- Les copies des factures et accords relatifs aux coûts de sous-traitance – y compris les documents concernant tous les Appels d'Offres (dans le cas où ces documents n'auraient pas encore été envoyés)

G. RAPPORT FINANCIER

Les tableaux financiers de calcul automatique (Excel) doivent être complétés pour tous les projets lors de la remise du rapport intermédiaire et du rapport final. Les tableaux financiers peuvent être téléchargés à l'adresse suivante:

http://ec.europa.eu/education/programmes/llp/leonardo/final_fr.html avec les lignes directrices.

Tous les paiements de pré-financement sont considérés comme des avances jusqu'à l'approbation explicite du rapport final du projet, du rapport financier correspondant et de la qualité des résultats du projet.



Accusé de réception Rapport final

Cette feuille vous sera renvoyée après réception de votre rapport final. Aussi, nous vous prions d'indiquer clairement les renseignements ci-dessous.

Intitulé du projet:

Nom de l'organisme contractant	
Nom du représentant légal	
Rue et numéro	
Code pays - code postal - localité	
Numéro de télécopieur	

Date d'envoi de votre rapport / /
-------------------------------	-----------------------

Cadre réservé à l'agence nationale/l'Agence Exécutive :

Documents reçus:

Rapport final	Original + copie + copie électronique
Annexes	

Documents reçus:

CD- ROM	
http://	

Informations manquantes à faire parvenir au plus vite (dans les deux semaines maximum):

<i>Lorsque de l'information/documentation est requise dans cet Accusé de Réception, veuillez noter que toute procédure relative au paiement de la tranche finale est suspendue jusqu'à réception de cette information/documentation.</i>
--

Nous accusons réception de votre Rapport Final:

<i>Pays</i>	<i>Année</i>	<i>Type de projet</i>	<i>Numéro de projet</i>
		PP / TH / LA / NT / RF	

Veuillez mentionner ce numéro dans toute correspondance avec votre agence nationale/l'Agence Exécutive.

Date: _____ Signature: _____

Nom: _____

Fonction: _____

